

sanitas

SMG 141

- | | |
|---|---|
| (DE) Shiatsu-Massagekissen <i>Gebrauchsanweisung</i> 2 | (RU) Массажная подушка шиацу <i>Инструкция по применению</i> 26 |
| (EN) Shiatsu massage cushion <i>Instruction for use</i> 8 | (NL) Shiatsu-massagekussen <i>Gebruiksaanwijzing</i> 32 |
| (FR) Coussin de massage Shiatsu <i>Mode d'emploi</i> 14 | (PL) Poduszka do masażu shiatsu <i>Instrukcja obsługi</i> 38 |
| (IT) Cuscino massaggiante shiatsu <i>Istruzioni per l'uso</i> 20 | |



CE



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.



WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Inhalt

| | | | |
|---------------------------------------|---|---------------------------------|---|
| 1. Lieferumfang | 3 | 8. Reinigung und Pflege | 7 |
| 2. Zeichenerklärung | 3 | 9. Was tun bei Problemen? | 7 |
| 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 4 | 10. Entsorgung | 7 |
| 4. Warn- und Sicherheitshinweise..... | 5 | 11. Technische Angaben | 7 |
| 5. Gerätebeschreibung | 6 | 12. Garantie und Service | 7 |
| 7. Bedienung | 6 | | |




1. Lieferumfang






Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Service-Adresse.

- 1 x Shiatsu-Massagekissen
- 1 x Abnehmbarer Bezug
- 1 x Netzteil
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

| | |
|---|---|
|  | WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit. |
|  | ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör. |
|  | Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen. |
|  | Anweisung lesen |
|  | Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2. |
|  | Nur in geschlossenen Räumen verwenden. |
|  | Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen. |
|  | Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe |
|  | Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Hersteller |
|  | CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |
|  | United Kingdom Conformity Assessed Mark |
|  | Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU. |
|  | Gleichstrom |
|  | Polarität |

| | |
|---|--|
|  | Schaltnetzteil |
|  | Kurzschlussfester Sicherheitstransformator |
|  | Energie Effizienz Level 6 |
| ta=40°C | Nenn-Umgebungstemperatur Maximale Betriebstemperatur |
|  | Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen. |
|  | Importeur Symbol |

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



WARNUNG

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.

Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag



WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung



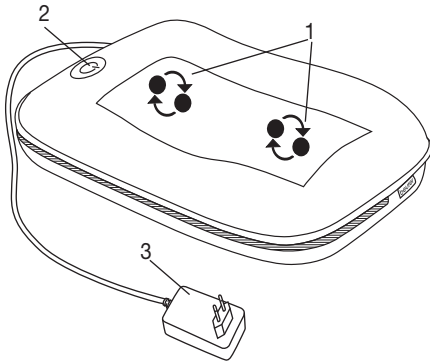
ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

5. Gerätebeschreibung

Shiatsu-Massagekissen (Vorderseite)



1. 4 Massageköpfe (2 beheizte und beleuchtete Massageköpfe), paarweise rotierend
2. ⏻-Knopf
3. Netzteil

6. Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Kabel auf Beschädigungen.
- Das Gerät kann wahlweise mit und ohne Bezug verwendet werden.
- Kabel stolpersicher legen.

7. Bedienung

Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massagegerät. Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie kein Teil Ihres Körpers, insbesondere Füße, Hände und Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.
- Schalten Sie das Massagegerät mit dem ⏻-Knopf ein. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren und gleichzeitig werden Licht und Wärmefunktion aktiviert. Drücken Sie den ⏻-Knopf erneut, um das Gerät auszuschalten.

i Hinweis

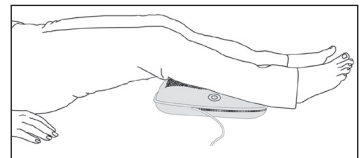
- Eine komfortablere Anwendung erreichen Sie, indem Sie das Gerät mit dem beigegeführten Bezug verwenden.
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.



Rücken-Massage:
oberer Rückenbereich



Rücken-Massage: unterer
Rückenbereich (Lendenwirbel)



Bein-Massage

8. Reinigung und Pflege

Reinigung



WARNUNG

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Der abnehmbare Bezug ist maschinenwaschbar bei 30 °C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angehängten Etikett am Bezug.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

9. Was tun bei Problemen?

| Problem | Ursache | Behebung |
|---|--|---|
| Massageköpfe rotieren verlangsamt. | Massageköpfe werden zu stark belastet. | Massageköpfe freilegen. |
| Massageköpfe bewegen sich nicht. | Gerät nicht am Netz angeschlossen. | Netzstecker einstecken und Gerät einschalten. |

10. Entsorgung



ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



11. Technische Angaben

| | |
|--|-----------------------------|
| Netzbetrieb: | |
| Eingang | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A |
| Ausgang | 12,0 V === 1,0 A, 12,0 W |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb | ≥ 84,26 % |
| Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %) | ≥ 80,06 % |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast | ≤ 0,068 W |
| Maße | ca. 31,0 x 23,0 x 11,0 cm |
| Gewicht | ca. 1,3 kg |

12. Garantie und Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

AVERTISSEMENT

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons who are sensitive to heat must be careful when using the device.
- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

Contents

| | | | |
|--|----|------------------------------------|----|
| 1. Items included in the package | 9 | 8. Cleaning and maintenance..... | 13 |
| 2. Explanation of symbols | 9 | 9. In the event of problems..... | 13 |
| 3. Proper use | 10 | 10. Disposal..... | 13 |
| 4. Warnings and safety notes..... | 11 | 11. Technical specifications | 13 |
| 5. Appliance description | 12 | 12. Warranty/service..... | 13 |
| 7. Operation..... | 12 | | |
















1. Items included in the package






Check that the device packaging has not been tampered with and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x Shiatsu massage cushion
- 1 x Removable cover
- 1 x Power supply unit
- 1 x These operating instructions

2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

| | |
|---|---|
|  | WARNING Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health. |
|  | IMPORTANT Safety note regarding potential for damage to the device/accessories |
|  | Note Note on important information. |
|  | Read the instructions |
|  | The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2. |
|  | Only use indoors. |
|  | Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations. |
|  | Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard |
|  | Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). |
|  | Manufacturer |
|  | CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives. |
|  | United Kingdom Conformity Assessed Mark |
|  | The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU. |
|  | Direct current |
|  | Polarity |

| | |
|---|---|
|  | Switching mains part |
|  | Short-circuit-proof safety isolating transformer |
|  | Energy efficiency class 6 |
| ta=40°C | Rated ambient temperature Maximum operating temperature |
|  | Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations. |
|  | Importer symbol |

3. Proper use

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- Not with changes caused by disease or injury in the back region (e.g. disc problems, open wounds),
- Never use the massage device to massage the heart region of persons fitted with a pacemaker. Always consult a doctor before using the massage device on other parts of the body of a person fitted with a pacemaker.
- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used on lacerated wounds, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Do not use the device for foot massage.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
- Not in the car.

The device has a hot surface. Persons who are sensitive to heat must be careful when using the device.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- in case of Thromboses,
- in case of Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

4. Warnings and safety notes

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

Electric shock



WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- Only with the supplied power supply unit at the mains voltage indicated on the power supply unit.
- Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
- Never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the power supply from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables. Do not stick in any pins, needles or sharp objects.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, damp or other liquids. Therefore, use the device only in dry interior rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

Repairs



WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

Fire hazard



WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

Handling



CAUTION

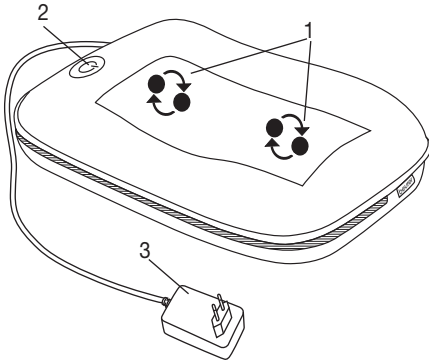
Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.

- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

5. Appliance description

Shiatsu massage pillow (front)



1. 4 massage heads (2 heated and illuminated massage heads), rotating in pairs
2. ⏻-Button
3. Mains part

6. Start-up

- Check the device, mains part and cables for damage.
- The device can be used with or without a cover.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

7. Operation

To start with, gently press the part of your body you wish to massage against the massage device.

The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

- Do not trap or squeeze any part of your body, especially feet, hands and fingers, between the rotating massage heads and their mountings in the device.
- Switch on the massage device with ⏻-button. The massage heads start to rotate while at the same time the light and heat functions are activated. Press the ⏻-button again to switch the device OFF.

i Note

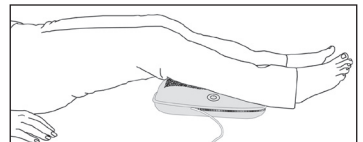
- The device is more comfortable if used with the included cover.
- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.



Back massage: upper back area



Back massage: lower back area (lumbar vertebrae)



Leg massage

8. Cleaning and maintenance

CLEANING



WARNING

- Before cleaning disconnect the power supply unit from the mains socket and disconnect it from the device.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents.
- The removable cover is machine-washable at 30 °C. Please follow the cleaning and care symbols on the label which is sewn into the cover.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

9. In the event of problems

| Problem | Cause | Remedy |
|--|--|---|
| Massage heads rotating at reduced speed. | The load on the massage heads is too great. | Release the massage heads. |
| Massage heads not moving. | Appliance not connected to the power supply. | Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance. |

10. Disposal



CAUTION

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. Technical specifications

| | |
|-------------------------------|---|
| Supply: Input Output | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A 12.0 V === 1.0 A, 12.0 W |
| Average active efficiency | ≥ 84.26 % |
| Efficiency at low load (10 %) | ≥ 80.06 % |
| No-load power consumption | ≤ 0.068 W |
| Dimensions | approx. 31.0 x 23.0 x 11.0 cm |
| Weight | approx. 1.3 kg |

12. Warranty/service

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.



AVERTISSEMENT

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Les surfaces de l'appareil sont chaudes. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Sommaire

| | | | |
|--|----|---|----|
| 1. Fourniture | 15 | 8. Nettoyage et entretien | 19 |
| 2. Explication des signes..... | 15 | 9. Que faire en cas de problème ? | 19 |
| 3. Utilisation conforme aux indications | 16 | 10. Elimination | 19 |
| 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde | 17 | 11. Caractéristiques techniques..... | 19 |
| 5. Description de l'appareil..... | 18 | 12. Garantie/Maintenance | 19 |
| 7. Utilisation..... | 18 | | |

1. Fourniture

Vérifiez si l'emballage extérieur de l'appareil est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1 x Coussins de massage Shiatsu
















1 x Housse amovible






1 x Bloc d'alimentation

1 x Le présent mode d'emploi

2. Explication des signes

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

| | |
|---|---|
|  | AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé. |
|  | ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire. |
|  | Remarque Remarque indiquant des informations importantes. |
|  | Lire les consignes |
|  | L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2. |
|  | N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées. |
|  | Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales. |
|  | Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton |
|  | Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques |
|  | Fabricante |
|  | Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. |
|  | Marquage de conformité UKCA |
|  | Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA. |
|  | Courant continu |
|  | Polarité |

| | |
|---|---|
|  | Bloc à découpage |
|  | Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits |
|  | Classe d'efficacité énergétique 6 |
| ta=40°C | Température ambiante nominale Température d'utilisation maximale |
|  | Symbole de l'importateur |
|  | Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales. |

3. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



AVERTISSEMENT

L'utilisation de l'appareil de massage est interdite

- pour les animaux,
- ne pas utiliser en cas de changement pathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, en cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Pour d'autres parties du corps, demandez d'abord l'avis médical,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- en cas de blessures ouvertes, sur les capillaires, sur les varices, en cas d'acné, de couperose, d'herpès ou d'autres maladies de peau,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- n'utilisez pas l'appareil pour le massage des pieds,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
- dans un véhicule.

Les surfaces de l'appareil sont chaudes. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

Électrocution



AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'avec le bloc d'alimentation fourni et à la tension secteur indiquée sur ce bloc,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon électrique de l'appareil pour débrancher le bloc d'alimentation. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Assurez vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, le bloc d'alimentation et le câble ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez donc l'appareil seulement dans des pièces intérieures sèches (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations



AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation



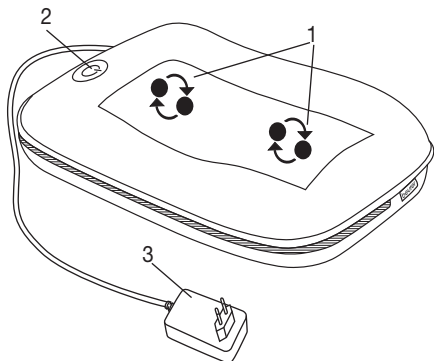
ATTENTION


Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

5. Description de l'appareil

Coussins de massage Shiatsu (face avant)



1. 4 têtes de massage (2 têtes de massage chauffées et éclairées), rotatives par paires
2. Bouton 
3. Adaptateur secteur



6. Mise en service

- Vérifiez que l'appareil, l'adaptateur secteur et le cordon ne présentent aucun dommage.
- L'appareil peut être utilisé, au choix, avec ou sans housse.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

7. Utilisation

Au début, appuyez prudemment la zone du corps que vous voulez masser contre l'appareil.

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- N'insérez pas ou ne forcez pas de parties de votre corps (en particulier les pieds, les mains ou les doigts) entre les têtes de massage rotatives et leurs crochets dans l'appareil.
- Allumez l'appareil de massage à l'aide du bouton . Les fonctions de chauffage et d'éclairage sont activées quand les têtes de massage commencent à tourner. Appuyez de nouveau sur le bouton  pour éteindre l'appareil.

Remarque

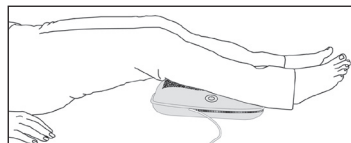
- L'application sera plus confortable si vous utilisez l'appareil avec la housse fournie.
- Utilisez l'appareil de massage max. 15 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.



Massage dorsal : haut du dos



Massage dorsal : bas du dos
(vertèbres lombaires)



Massage des jambes

8. Nettoyage et entretien

Nettoyage



AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche du bloc d'alimentation et débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- La housse amovible se lave en machine à 30 °C. Respectez les symboles d'entretien et de nettoyage figurant sur l'étiquette cousue sur la housse.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

9. Que faire en cas de problème ?

| Problème | Cause | Remède |
|---|--|------------------------------------|
| Rotation ralentie des têtes de massage. | Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante. | Dégagez les têtes de massage. |
| Les têtes de massage ne bougent pas. | Appareil pas branché. | Branchez l'appareil et allumez-le. |

10. Elimination



ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



11. Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Alimentation: | |
| Alimentation | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A |
| Sortie | 12,0 V === 1,0 A, 12,0 W |
| Efficacité moyenne en fonctionnement | ≥ 84,26 % |
| Efficacité à faible charge (10 %) | ≥ 80,06 % |
| Consommation électrique hors charge | ≤ 0,068 W |
| Dimensions | env. 31,0 x 23,0 x 11,0 cm |
| Poids | env. 1,3 kg |

12. Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

Indice

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. Stato di fornitura | 20 | 7. Uso | 24 |
| 2. Spiegazione dei simboli..... | 21 | 8. Pulizia e cura | 25 |
| 3. Uso conforme..... | 22 | 9. Che fare quando sorgono problemi? | 25 |
| 4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza | 22 | 10. Smaltimento | 25 |
| 5. Descrizione dell'apparecchio | 24 | 12. Garanzia/Assistenza | 25 |
| 6. Messa in servizio | 24 | | |










1. Stato di fornitura



Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Cuscino massaggiante shiatsu
- 1 x Federa rimovibile
- 1 x Alimentatore
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

| | |
|---|---|
|  | AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute. |
|  | ATTENZIONE Segnalazione di avviso di possibili danni all'apparecchio/degli accessori. |
|  | Nota Nota che fornisce importanti informazioni. |
|  | Leggere le istruzioni |
|  | L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2. |
|  | Utilizzare solo in ambienti chiusi. |
|  | Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali. |
|  | Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone |
|  | Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Fabricante |
|  | Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. |
|  | Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito) |
|  | I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE. |
|  | Corrente continua |
|  | Polarità |
|  | Alimentatore |
|  | Trasformatore di sicurezza protetto da cortocircuito |
|  | Classe di efficienza energetica 6 |
| ta=40°C | Temperatura ambiente nominale Temperatura operativa massima |

| | |
|---|---|
|  | Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali. |
|  | Simbolo importatore |

3. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- su animali,
- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte)
- mai per massaggi nella zona del cuore nei portatori di pacemaker, e consultare comunque il proprio medico anche per l'applicazione su altre parti del corpo,
- mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
- su lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, erpete o altre malattie cutanee,
- durante la gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
- non utilizzare l'apparecchio per eseguire massaggi plantari,
- mai durante il sonno,
- dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta),
- in auto.

La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica



AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- unicamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione nominale indicata sull'alimentatore,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete quando è difettoso o presenta anomalie di funzionamento. Non sconnettere l'alimentatore dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che il dispositivo per il massaggio, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Pertanto utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, in sauna).

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

Riparazione



AVVERTENZA

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- Non è consentito aprire la chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante shiatsu. Essa è utilizzata solo per scopi tecnici di produzione.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

Manipolazione



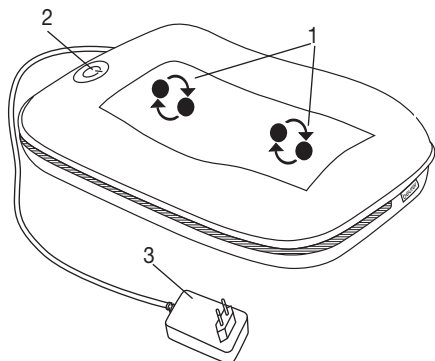
ATTENZIONE

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

5. Descrizione dell'apparecchio

Cuscino massaggiante shiatsu (parte anteriore)



1. 4 teste massaggianti rotanti a coppia, (2 teste massaggianti riscaldate e illuminate)
2. Pulsante
3. Alimentatore

6. Messa in servizio

- Controllare se l'apparecchio, l'alimentatore e i cavi presentano segni di danni.
- L'apparecchio può essere utilizzato con e senza federa, a scelta.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

7. Uso

All'inizio del trattamento premere con cautela contro l'apparecchio massaggiante la parte del corpo che si desidera massaggiare.

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o spiacevole.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare piedi, mani e dita, tra le teste massaggianti rotanti e i relativi supporti nell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio massaggiante premendo il pulsante. Quando le teste massaggianti iniziano a ruotare vengono attivate le funzioni luce e riscaldamento. Premere nuovamente il pulsante per spegnere l'apparecchio.

i Nota

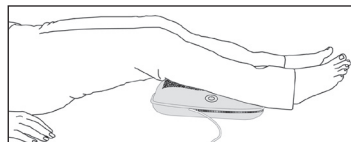
- Per un'applicazione più confortevole, utilizzare l'apparecchio con la federa in dotazione.
- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 15 minuti al massimo. Una durata più lunga del massaggio può provocare contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.



Massaggio dorsale: parte superiore della schiena



Massaggio dorsale: parte inferiore della schiena (vertebre lombari)



Massaggio delle gambe

8. Pulizia e cura

Pulizia



AVVERTENZA

- Prima di ogni intervento di pulizia, sconnettere l'alimentatore dalla presa e separarlo dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.
- La federa rimovibile è lavabile in lavatrice a 30 °C. Prestare attenzione ai simboli concernenti la cura e la pulizia riportati sull'etichetta cucita sulla federa.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

9. Che fare quando sorgono problemi?

| Problema | Causa | Rimedio |
|--|--|---|
| Le testine massaggianti ruotano lentamente. | Le testine massaggianti sono troppo sollecitate. | Scoprire le testine massaggianti. |
| Le testine massaggianti non si muovono. | L'apparecchio non è connesso alla rete. | Innestare la spina elettrica e accendere l'apparecchio. |

10. Smaltimento



ATTENZIONE

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Dati tecnici

| | |
|--|-----------------------------|
| Alimentazione: | |
| Ingresso | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A |
| Produzione | 12,0 V === 1,0 A, 12,0 W |
| Efficienza media in funzionamento | ≥ 84,26 % |
| Efficienza a bassa carica (10 %) | ≥ 80,06 % |
| Potenza assorbita in assenza di carico | ≤ 0,068 W |
| Dimensioni | circa 31,0 x 23,0 x 11,0 cm |
| Peso | circa 1,3 kg |

12. Garanzia/Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.
- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.

Содержание

| | | | |
|---|----|---|----|
| 1. Объем поставки | 27 | 8. Очистка и уход | 31 |
| 2. Пояснение символов | 27 | 9. Что делать в случае проблем? | 31 |
| 3. Использование по назначению | 28 | 10. Утилизация | 31 |
| 4. Предостережения и указания по технике безопасности | 29 | 11. Технические данные | 31 |
| 5. Описание прибора | 30 | 12. Гарантия/сервисное обслуживание | 31 |
| 7. Применение | 30 | | |















1. Объем поставки







Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- 1 x Массажная подушка шиаци
- 1 x Съёмный чехол
- 1 x Блок питания
- 1 x Данная инструкция по применению

2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

| | |
|---|---|
|  | ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья. |
|  | ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора или принадлежностей. |
|  | Указание Отмечает важную информацию. |
|  | Прочтите инструкцию |
|  | Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2. |
|  | Применяйте только в закрытых помещениях. |
|  | Удалите элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями. |
|  | Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон |
|  | Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Производитель |
|  | Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив. |
|  | Знак соответствия требованиям Великобритании |
|  | Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС. |
|  | Постоянный ток |

| | |
|---|---|
|  | Полярность |
|  | Импульсный блок питания |
|  | Устойчивый к короткому замыканию защитный трансформатор |
|  | Класс энергоэффективности 6 |
| ta=40°C | Номинальная температура окружающей среды Максимальная рабочая температура |
|  | Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями. |
|  | Символ импортера |

3. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- для животных,
- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- для массажа в области сердца, если Вы носите кардиостимулятор, и проконсультируйтесь с врачом и в отношении других частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- при рваных ранах, варикозном расширении вен, угрях, эритематозной акне, герпесе и других кожных заболеваниях,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- не используйте прибор для массажа стоп,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
- в автомобиле.

Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

4. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Поражение электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только со входящим в объем поставки блоком питания и только с указанным на нем сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что массажный прибор, выключатель, блок питания и кабель не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Поэтому прибор рекомендуется использовать только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещается открывать застежку-молнию массажера. Она используется только по технологическим причинам.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования



ВНИМАНИЕ!

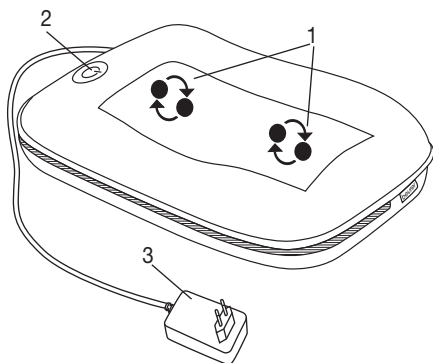
После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.

- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

5. Описание прибора

Массажная подушка шиацу (лицевая сторона)



1. 4 массажные головки (2 массажные головки с подогревом и подсветкой), вращающиеся парно
2. Кнопка
3. Блок питания

6. Ввод в эксплуатацию

- Проверьте прибор, блок питания и кабель на отсутствие повреждений.
- Прибор может использоваться, на выбор, с чехлом или без него.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

7. Применение

Прижмите часть тела, которую Вы хотите массировать, вначале лишь очень осторожно к массажеру. Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Не направляйте и не зажимайте части Вашего тела, особенно ступни, ладони и пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями в приборе.
- Включите массажер кнопкой . Массажные головки начинают вращаться и при этом одновременно активируются функции света и обогрева. Для выключения прибора еще раз нажмите кнопку .

Указание

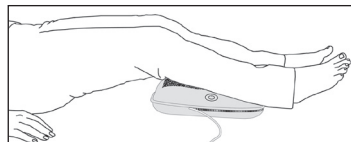
- Удобнее всего использовать прибор со входящим в объем поставки чехлом.
- Используйте массажер не более 15 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.



Массаж спины: верхняя часть спины



Массаж спины: нижняя часть спины (поясничный отдел позвоночника)



Массаж ног

8. Очистка и уход

Очистка



ВНИМАНИЕ!

- Перед очисткой вытащите блок питания из розетки и отсоедините его от прибора.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Съёмный чехол пригоден для машинной стирки при температуре 30 °С. Соблюдайте пиктограммы по уходу и очистке, приведенные на пришитой к чехлу этикетке.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.

9. Что делать в случае проблем?

| Проблема | Причина | Устранение |
|---|--|---|
| Массажные головки вращаются замедленно. | Слишком большая нагрузка на массажные головки. | Освободить массажные головки. |
| Массажные головки не перемещаются. | Прибор не присоединен к сети. | Вставить вилку в розетку и включить прибор. |

10. Утилизация



ВНИМАНИЕ!

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Технические данные

| | |
|--|-----------------------------|
| Электропитание: | |
| Входная мощность | 100-240 В~, 50/60 Гц, 0,7 А |
| Выходная мощность | 12,0 В === 1,0 А , 12,0 Вт |
| Средняя эффективность на предприятии | ≥ 84,26 % |
| Эффективность при низкой нагрузке (10 %) | ≥ 80,06 % |
| Потребляемая мощность при нулевой нагрузке | ≤ 0,068 Вт |
| Размеры | ок. 31,0 x 23,0 x 11,0 см |
| Вес | прибл. 1,3 г |

12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.



WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het gehele apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Steek geen voorwerpen in de openingen of de roterende delen van het apparaat. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

Inhoud

| | | | |
|--|----|------------------------------------|----|
| 1. Omvang van de levering..... | 33 | 8. Reiniging en onderhoud | 37 |
| 2. Verklaring van de symbolen | 33 | 9. Wat te doen bij problemen | 37 |
| 3. Beoogd gebruik..... | 34 | 10. Verwijdering..... | 37 |
| 4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen..... | 35 | 11. Technische gegevens..... | 37 |
| 5. Beschrijving van het apparaat..... | 36 | 12. Garantie en service..... | 37 |
| 7. Bediening | 36 | | |
















1. Omvang van de levering






Controleer of de buitenkant van de verpakking van het apparaat intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x Shiatsu-massagekussen
- 1 x afneembare overtrek
- 1 x netvoeding
- 1 x deze gebruiksaanwijzing

2. Verklaring van de symbolen

In de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje worden de volgende symbolen gebruikt:

| | |
|---|--|
|  | WAARSCHUWING Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid. |
|  | LET OP Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren. |
|  | Aanwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie. |
|  | Lees de instructie. |
|  | Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2. |
|  | Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten. |
|  | Scheid de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af. |
|  | Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton |
|  | Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). |
|  | Fabrikant |
|  | CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. |
|  | UKCA-markering (UK Conformity Assessed) |
|  | De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU). |
|  | Gelijkstroom |
|  | Polariteit |

| | |
|---|---|
|  | Schakelende voeding |
|  | Tegen kortsluiting beschermde veiligheidstransformator |
|  | Energie-efficiëntieniveau 6 |
| ta=40°C | Nominale omgevingstemperatuur Maximale bedrijfstemperatuur |
|  | Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af. |
|  | Importeursymbool |

3. Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het masseren van lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het massageapparaat niet als een of meer van de volgende punten op u van toepassing zijn. Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt of het massageapparaat voor u geschikt is.



WAARSCHUWING

Gebruik het massageapparaat

- niet bij dieren
- niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen of wonden op het te masseren deel van het lichaam (bijvoorbeeld een hernia of open wonden)
- in geen geval voor massages om en nabij het hart als u een pacemaker hebt. Raadpleeg in dat geval ook voor het masseren van andere lichaamsdelen eerst uw arts
- nooit op opgezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsdelen
- niet bij schaafwonden, snijwonden, haarvaten, spataderen, acne, couperose, herpes of andere huidaandoeningen
- niet tijdens de zwangerschap
- niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of op andere zeer gevoelige lichaamsdelen
- niet voor het masseren van voeten
- nooit terwijl u slaapt
- niet na de inname van medicijnen of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!)
- niet in motorvoertuigen

Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.

Raadpleeg uw arts voordat u het massageapparaat gebruikt, vooral

- als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan
- als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt
- als u trombose hebt
- als u diabetes hebt
- bij pijnklachten zonder duidelijke oorzaak

Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit oneigenlijk of onzorgvuldig gebruik.

4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze ook toegankelijk is voor andere gebruikers. Draag deze handleiding samen met het apparaat over.



WAARSCHUWING

Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.

Elektrische schokken



WAARSCHUWING

Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de meegeleverde netvoeding en met de op de netvoeding aangegeven netspanning
- nooit als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn
- niet tijdens onweer

Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de netvoeding uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken. Snoeren mogen niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.

Zorg ervoor dat het massageapparaat, de schakelaar, de netvoeding en het snoer niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in een badkuip of sauna).

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn.

Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

Reparatie



WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.
- De ritssluiting van het Shiatsu-massageapparaat mag niet worden geopend. Deze is alleen om producttechnische redenen aanwezig.

Brandgevaar



WAARSCHUWING

Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit onder een afdekking, zoals een deken of kussen
- nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen

Gebruik



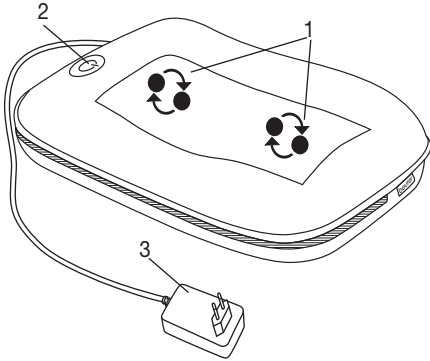
LET OP

Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Steek geen voorwerpen in de openingen of de roterende delen van het apparaat. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

5. Beschrijving van het apparaat

Shiatsu-massagekussen (voorkant)



1. 4 massagekoppen (2 verwarmde en verlichte massagekoppen) die paarsgewijs draaien
2. ⏻-knop
3. Netvoeding

6. Ingebruikname

- Controleer het apparaat, de netvoeding en het netsnoer op beschadigingen.
- Het apparaat kan naar behoefte met en zonder overtrek worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.

7. Bediening

Druk het lichaamsdeel dat u wilt masseren in het begin voorzichtig tegen het massageapparaat.

De massage hoort op elk moment aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, moet u de massage stoppen of uw positie of de druk aanpassen.

- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw voeten, handen of vingers, tussen de roterende massagekoppen of de houders van de massagekoppen in het apparaat terechtkomen.
- Druk op de ⏻-knop om het massageapparaat in te schakelen. De massagekoppen beginnen te draaien en tegelijkertijd worden het licht en de warmtefunctie ingeschakeld. Druk nogmaals op de ⏻-knop om het apparaat uit te schakelen.

i Aanwijzing

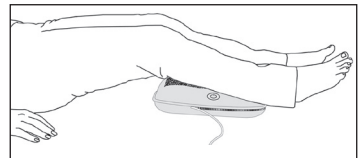
- Een comfortabele behandeling kunt u bereiken door het apparaat met de meegeleverde overtrek te gebruiken.
- Gebruik het massageapparaat max. 15 minuten. Bij een langere massage duur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning.



Rugmassage: bovenrug



Rugmassage: onderrug
(lendenwervels)



Beenmassage

8. Reiniging en onderhoud

Reiniging



WAARSCHUWING

- Trek de netvoeding vóór het reinigen van het apparaat uit het stopcontact en koppel de netvoeding los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Kleinere vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.
- De verwijderbare overtrek kan op 30 °C in de wasmachine worden gewassen. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het ingenaaide etiket van de overtrek.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Opbergen

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

9. Wat te doen bij problemen

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|-------------------------------------|--|---|
| De massagekoppen draaien langzamer. | De massagekoppen worden te zwaar belast. | Ontlast de massagekoppen. |
| De massagekoppen bewegen niet. | Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet. | Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. |

10. Verwijdering



LET OP

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.

U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



11. Technische gegevens

| | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Gebruik op netstroom: | |
| Ingang | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A |
| Uitgang | 12,0 V === 1,0 A, 12,0 W |
| Gemiddelde efficiëntie bij gebruik | ≥ 84,26% |
| Rendement bij lage belasting (10%) | ≥ 80,06% |
| Energieverbruik bij nullast | ≤ 0,068 W |
| Afmetingen | Ca. 31,0 x 23,0 x 11,0 cm |
| Gewicht | Ca. 1,3 kg |

12. Garantie en service

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy będą pod nadzorem lub otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości odłączenia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby z brakiem odczuwania wysokich temperatur powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- Nie wkładać przedmiotów do otworów urządzenia ani jego ruchomych części. Zadbaj o to, aby części ruchome mogły się swobodnie poruszać.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeżenie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że będą one pod opieką osoby dorosłej.

Spis treści

| | | | |
|--|----|-----------------------------------|----|
| 1. Zawartość opakowania | 39 | 7. Obsługa | 42 |
| 2. Objaśnienie symboli | 39 | 8. Czyszczenie i konserwacja..... | 43 |
| 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 40 | 10. Utylizacja | 43 |
| 4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... | 41 | 11. Dane techniczne | 44 |
| 5. Opis urządzenia..... | 42 | 12. Gwarancja i serwis | 44 |
















1. Zawartość opakowania






Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub napisać na podany adres serwisu.

- 1 x Poduszka do masażu shiatsu
- 1 x Zdejmowana poszewka
- 1 x Zasilacz
- 1 x niniejsza instrukcja obsługi

2. Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące symbole:

| | |
|---|---|
|  | OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała. |
|  | UWAGA! Wskazówka bezpieczeństwa odnosząca się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów. |
|  | Wskazówka Wskazanie na ważne informacje |
|  | Przeczytać instrukcję |
|  | Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2. |
|  | Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach. |
|  | Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami. |
|  | Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura |
|  | Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Producent |
|  | Oznaczenie CE Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. |
|  | Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii |
|  | Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej. |
|  | Prąd stały |
|  | Biegunowość |

| | |
|---|--|
|  | Zasilacz impulsowy |
|  | Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym |
|  | Klasa efektywności energetycznej 6. |
| ta=40°C | Znamionowa temperatura otoczenia Maksymalna temperatura robocza |
|  | Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami. |
|  | Symbol importera |

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do masażu poszczególnych części ciała człowieka. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z urządzenia do masażu nie wolno korzystać w żadnym z podanych poniżej przypadków. W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem.



OSTRZEŻENIE

Nie należy używać aparatu do masażu

- u zwierząt;
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca – należy wtedy zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała;
- do masowania spuchniętych, oparzonych, bądź będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała;
- w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żyłaków, trądziku, kuperozy, opryszczki lub innych chorób skórnych;
- podczas ciąży;
- do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała;
- do masażu stóp;
- podczas snu;
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!);
- w pojeździe silnikowym.

Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby z brakiem odczuwania wysokich temperatur powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.

Przed użyciem aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem, przede wszystkim, gdy:

- użytkownik poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała;
- użytkownik ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze;
- organizm użytkownika wykazuje skłonności do wytwarzania zakrzepów,
- użytkownik choruje na cukrzycę;
- użytkownik odczuwa ból z niewyjaśnionych przyczyn.

Urządzenie należy użytkować tylko w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego bądź lekkomyślnego użycia.

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć również instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE

Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

Porażenie prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając go do sieci o napięciu podanym na zasilaczu;
- nie wolno używać urządzenia ani akcesoriów, które wykazują widoczne uszkodzenia;
- nie wolno korzystać z urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Przy odłączaniu zasilacza od gniazdka nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia za kabel zasilania. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać i nie przekręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Urządzenie do masażu, włącznik i zasilacz nie mogą mieć kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Dlatego też z urządzenia wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie ani w saunie).

W żadnym wypadku nie sięgać po podłączone do zasilania urządzenie, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.

W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego urządzenia do masażu shiatsu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.

Zagrożenie pożarowe



OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie używać pod przykryciem, np. kocem, poduszką itp.
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Obchodzenie się z urządzeniem



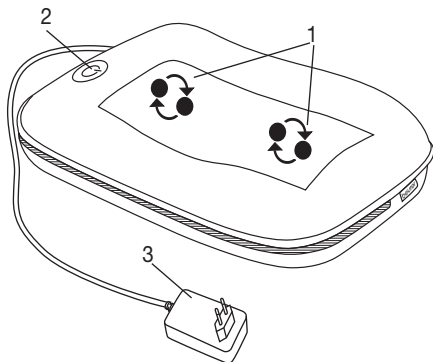
UWAGA!

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Nie wkładać przedmiotów do otworów urządzenia i jego obracających się części. Zadbaj o to, aby części ruchome mogły się swobodnie poruszać.
- Nie siadać ani nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia i nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

5. Opis urządzenia

Poduszka do masażu shiatsu (przód)



1. 4 głowice masujące (2 ogrzewane i podświetlane głowice masujące), rotujące parami
2. ⏻-Przycisk
3. Zasilacz

6. Uruchamianie

- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Urządzenie może być używane zarówno z poszewką, jak i bez.
- Ułożyć przewód w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.

7. Obsługa

Przycisnąć delikatnie miejsce, które ma być masowane, do aparatu do masażu.

Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać albo zmienić pozycję lub siłę nacisku.

- Nie należy wtykać części ciała, w szczególności stóp, rąk i palców, w obrotowe głowice masujące bądź inne części urządzenia i ich mocowania.
- Urządzenie do masażu jest włączane za pomocą ⏻ przycisku. Głowice masujące zaczynają się kręcić, a równocześnie włącza się podświetlenie i ogrzewanie. Aby wyłączyć urządzenie, ⏻ należy jeszcze raz nacisnąć przycisk.



Wskazówka

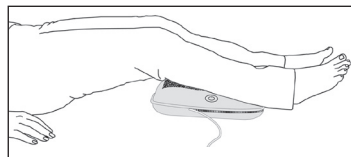
- Aby zwiększyć wygodę użytkowania można używać urządzenia wraz z dołączoną poszewką.
- Nie używać aparatu do masażu dłużej niż przez 15 minut. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a co za tym idzie – do przeciążenia zamiast odprężenia.



Masaż pleców: górna część pleców



Masaż pleców: dolna część pleców (odcinek lędźwiowy kręgosłupa)



Masaż nóg

8. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć zasilacz od gniazdka i urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w zalecany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie z delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Zdejmowaną poszewkę można prać w temperaturze 30°C. Przestrzegać ograniczeń dotyczących czyszczenia, które zostały przedstawione za pomocą symboli na metce naszytej na poszewkę.
- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie

Nie używane przez dłuższy czas urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu, nie kładąc na nim żadnych przedmiotów.

9. Postępowanie w przypadku problemów

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|------------------------------------|--|--|
| Główce masujące kręcą się wolniej. | Zbyt duże obciążenie głowic masujących. | Odblokować główce masujące. |
| Główce masujące nie poruszają się. | Urządzenie nie jest podłączone do sieci. | Podłączyć kabel sieciowy i włączyć urządzenie. |

10. Utylizacja



WAŻNE

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie gromadzenia odpadów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



11. Dane techniczne

| | |
|--|-----------------------------|
| Zasilanie sieciowe: | |
| Wejście | 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A |
| Wyjście | 12,0 V === 1,0 A, 12,0 W |
| Średnia wydajność podczas eksploatacji | ≥ 84,26% |
| Wydajność przy niskim obciążeniu (10%) | ≥80,06% |
| Pobór mocy przy braku obciążenia | ≤0,068 W |
| Wymiary | ok. 31,0 × 23,0 × 11,0 cm |
| Masa | ok. 1,3 kg |

12. Gwarancja i serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i wprowadzania zmian



Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany
www.sanitas-online.de



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Yew Tree Way
WA3 2SH Golborne, United Kingdom

644.06_SMG141_2023-05-31_03_IM_SAN